

Accordo di Collaborazione

tra la Fachhochschule Postdam e Comune di Trieste

La Fachhochschule Postdam, Università di scienze applicate, in prosieguo denominata "Università", con sede legale in Kiepenheuerallee 5, 14469 Postdam, Germania, in persona del Rettore, Prof. Dr. Eva Schmitt-Rodermund;

e

il Comune di Trieste, in prosieguo denominato "Comune", con sede legale a Trieste in Piazza Unità d'Italia, 4 - 34121, rappresentato dall'assessore alle Politiche del Territorio, Michele Babuder, autorizzata alla stipula con delega del Sindaco del Comune di Trieste, per la carica ed agli effetti del presente atto domiciliata presso il Comune di Trieste, il quale interviene non in proprio ma in qualità di rappresentante legale del Comune, autorizzata alla stipula del presente atto sulla base della Delibera di Giunta n.

_____ e delega del Sindaco del Comune di Trieste _____ ;

di seguito per brevità indicati come "le Parti",

prenesso che:

- L'Università annovera, tra le proprie finalità statutarie, la promozione, l'organizzazione, la diffusione della ricerca scientifica e dei suoi risultati, lo svolgimento dell'insegnamento superiore nei diversi livelli previsti dall'ordinamento universitario e, altresì, lo sviluppo della cooperazione scientifica e didattica internazionale su aspetti legati all'architettura ed alla pianificazione territoriale, urbanistica e del paesaggio;

- il Comune di Trieste è un ente pubblico territoriale tra le cui finalità istituzionali rientrano, tra le altre, la tutela e la valorizzazione del paesaggio locale, la conservazione e la valorizzazione del paesaggio e del

patrimonio naturale, storico, artistico e architettonico promuovendo

l'attuazione di un ordinato assetto e di una equilibrata utilizzazione del

territorio, sviluppando e coordinando gli interventi di natura urbanistica

ed edilizia con particolare attenzione anche verso le aree edificate che

possono essere oggetto di interventi di Riqualificazione e Rigenerazione

Urbana;

- il Comune di Trieste si appresta ad affrontare l'attività di conformazione

del Piano Regolatore Generale Comunale (PRGC) ponendo all'attenzione i temi

della Riqualificazione e Rigenerazione Urbana che passano attraverso la ri-

progettazione di parti della città costruita. A tale proposito il Comune ha

attivato l'Osservatorio R.U.P.A. sulla Rigenerazione Urbana e Politiche

Abitative. La sinergia tra i soggetti sottoscrittori dell'Accordo si basa

sulla consapevolezza che solamente attraverso le attività di ricerca sui

temi urbani permetterà al Comune di Trieste di affrontare aspetti che per-

metteranno di ottenere un risultato in grado di garantire una riqualifica-

zione urbanistica di parti della città, finalizzata ad uno sviluppo socio-

economico ed ambientale sostenibile e volto alla resilienza;

- il Comune di Trieste e l'Università di scienze applicate di Potsdam in-

tendono collaborare per promuovere gli esiti di un'attività didattica svolta

dall'università nell'anno accademico 2023-2024 sul territorio del Comune.

Durante l'anno accademico i laureandi di Potsdam hanno sviluppato 33 tesi di

laurea che affrontano temi progettuali inerenti la rigenerazione urbana e la

riqualificazione di aree degradate, abbandonate o sottoutilizzate;

Tutto ciò premesso, si conviene e si stipula quanto segue

Articolo 1 - Oggetto

Le premesse di cui sopra costituiscono parte integrante del presente accordo di collaborazione.

Le Parti si impegnano reciprocamente, nell'ambito e nel rispetto delle specificità e finalità istituzionali, secondo le rispettive normative e per quanto di competenza di ciascuna, a promuovere la divulgazione dei risultati e degli esiti dell'attività di ricerca scientifica di base e applicata che ha portato all'elaborazione delle tesi di laurea, attraverso l'allestimento di una esposizione dei lavori svolti dagli studenti sul territorio della città di Trieste.

Art. 2 - Modalità della collaborazione

Nell'ambito del presente Accordo di collaborazione, compete alle strutture organizzative di entrambe le Parti proporre le iniziative di collaborazione riconducibili al presente articolo.

Il gruppo di lavoro della Fachhochschule Potsdam che opererà per lo svolgimento del lavoro di ricerca per il Comune di Trieste sarà composto da quattro persone, che per il loro background professionale e scientifico sono in grado di coprire i diversi aspetti necessari per l'attuazione del presente accordo. Il Comune di Trieste opererà con l'impiego di dieci figure professionali con competenze in merito alla pianificazione territoriale, urbanistica e attuativa ed ai sistemi GIS per l'elaborazione delle cartografie.

Articolo 3 - Referenti dell'Accordo

Per l'attuazione e la gestione delle attività del presente Accordo di Collaborazione, le attività saranno coordinate dal Ph.D. arch. Giacomo Calandra di Roccolino, dell'Università di scienze applicate di Potsdam e, per quanto riguarda le attività comunali, dall'arch. Eddi Dalla Betta, Dirigente del

Servizio Pianificazione Territoriale e Porto Vecchio del Comune di Trieste.

In caso di sostituzione del proprio referente ciascuna Parte informerà l'altra entro trenta giorni con comunicazione scritta.

Articolo 4 - Cronoprogramma delle attività

Le attività decorrono dalla data di sottoscrizione del presente accordo e termineranno il 15 gennaio 2025; esse sono suddivise nelle seguenti fasi:

Fase 1 - (21 Ottobre 2024 - 14 novembre 2024) predisposizione e allestimento mostra

Fase 2 - (15 novembre 2024) apertura della mostra

Fase 3 - (10-15 gennaio 2025) smantellamento della mostra e restituzione dei locali come consegnati.

L'avvio di ogni fase è preceduto da incontri tra i referenti dell'Università e del Comune ed i relativi collaboratori. Lo svolgimento delle attività prevede riunioni sia in presenza presso il Comune Trieste sia in modalità da remoto.

Articolo 5 - Oneri

Il Comune per lo svolgimento delle attività previste dal presente Accordo di Collaborazione riconosce all'Università di Potsdam un somma di euro 12.000,00 (dodicimila/00) per le attività svolte, somma che l'Università destinerà alla preparazione, organizzazione, allestimento, smantellamento dell'esposizione; restituzione dei locali come consegnati e per gli oneri delle personale impiegato. Gli oneri finanziari a carico del Comune sono

pari ad euro 12.000,00 (dodicimila/00) fino al 31.1.2025. Gli ulteriori costi diretti e indiretti relativi allo svolgimento dell'attività oggetto dell'accordo sono a carico dell'Università.

Il Comune si impegna alla stampa di: Flyers, Manifesti pubblicitari, cartelle stampa; Affissione dei manifesti e oneri ad essa legati.

L'Università si impegna a svolgere le seguenti attività: Coordinamento scientifico; concetto generale e progetto di allestimento; Elaborazione dei materiali; Stampa dei pannelli e realizzazione dei modelli; trasporto da Potsdam a Trieste; allestimento della mostra; Organizzazione di una giornata di studi presso il Museo Sartorio; smantellamento della mostra; restituzione dei locali come consegnati; trasporto o spedizione dei Materiali a Potsdam.

Il Comune liquiderà l'importo di 12.000,00 € in due rate: la prima (pari al 60%) a conclusione delle attività previste alla Fase 1 di cui all'articolo 4 del presente Accordo di collaborazione, la seconda (a saldo) a conclusione delle attività previste alla Fase 3 di cui all'articolo 4 del presente Accordo. In ogni caso, la liquidazione avverrà previa presentazione di relativa nota spese (fuori campo IVA) da parte dell'Università di Potsdam.

Articolo 6 - Clausola di segretezza

Le Parti si impegnano a non portare a conoscenza di terzi informazioni, dati tecnici, documenti e notizie di carattere riservato riguardanti l'altra parte, di cui venissero a conoscenza in ragione dell'attività svolta nell'ambito della collaborazione pattuita nell'ambito del presente Accordo di collaborazione. La violazione della presente disposizione costituisce giusta causa di recesso dall'Accordo di Collaborazione.

Articolo 7 - Clausola di limitazione di responsabilità.

Il Comune non assume obbligazioni per conto dell'Università né la rappresenta, agendo sempre ed esclusivamente in nome e per conto proprio, salvo che quest'ultima espressamente lo autorizzi ad un tanto.

L'Università non si assume le obbligazioni del Comune né lo rappresenta, agendo sempre ed esclusivamente in nome e per conto proprio, salvo che quest'ultimo espressamente la autorizzi ad un tanto.

È esclusa ogni garanzia dell'Università per le obbligazioni contratte dal Comune; è parimenti esclusa ogni garanzia del Comune per le obbligazioni contratte dall'Università.

Articolo 8 - Codici etici e di comportamento

Le Parti si impegnano a far osservare ai propri ausiliari, dipendenti, e/o collaboratori le norme, le regole, le procedure ed i principi, per quanto applicabili, contenuti nei rispettivi codici etici, nei codici di comportamento e nel Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione adottati dalle Parti e liberamente consultabili nei loro siti istituzionali.

Articolo 9 - Spazi, attrezzature e servizi tecnici

Per consentire lo svolgimento delle attività, le parti mettono reciprocamente a disposizione i servizi necessari. Stanti la specificità e l'impianto normativo che regolano la gestione degli impianti e dei servizi informatici e telematici, le Parti dovranno concordare le modalità di utilizzo, tenuto conto dei conseguenti carichi economici e delle esigenze di risorse umane necessarie, aspetti che rimangono in ogni caso a carico di ciascuna delle Parti. Nello specifico il Comune mette a disposizione senza oneri a carico dell'Università alcuni spazi del Museo Sartorio ai fini dell'esposizione.

Articolo 10 - Coperture assicurative e Sicurezza

L'Università garantisce le coperture assicurative di legge e dispone di una polizza per copertura infortuni del proprio personale docente e degli studenti/laureandi/specializzandi/dottorandi impegnati nello svolgimento delle attività istituzionalmente previste e autorizzate dall'Ateneo ai sensi ed agli effetti del presente accordo, anche per le attività svolte presso i locali del Comune.

Il Comune garantisce analoga copertura assicurativa ai propri dipendenti/al proprio personale eventualmente impegnati nello svolgimento delle attività connesse con il presente accordo. Ciascuna Parte garantisce, inoltre, la copertura assicurativa per la propria responsabilità civile verso terzi (R.C.T.), compresi i danni alle apparecchiature in uso e/o in consegna.

Il personale impiegato dalle Parti contraenti è tenuto ad uniformarsi ai regolamenti disciplinari e di sicurezza in vigore nelle sedi di esecuzione delle attività attinenti alla presente Convenzione, nel rispetto reciproco della normativa per la sicurezza dei lavoratori di cui al D. Lgs. n. 81/08 e s.m.i.

Articolo 11 - Utilizzo del materiale prodotto dall'Università e Pubblicazioni.

La documentazione prodotta in attuazione del presente Accordo di Collaborazione rimane nella piena disponibilità dell'Università di Potsdam, mentre sarà consegnata una copia dei pannelli espositivi in formato .PDF. L'Università non potrà in alcun modo vietarne l'utilizzo per fini istituzionali dell'amministrazione. L'Università dà atto fin d'ora che i contenuti inerenti all'esposizione potranno essere utilizzati dal Comune non si oppone

all'utilizzo nè alla pubblicazione del materiale prodotto, fatto salvo il

riconoscimento espresso dell'autore e dell'Università di Potsdam, e a tale

proposito non è necessario nessun atto di assenso.

Articolo 12 - Trattamento dei dati personali

Le Parti si danno reciprocamente atto che gli eventuali trattamenti di dati

personali che saranno effettuati nell'ambito delle attività conseguenti al

presente Accordo, verranno effettuati da ciascuna Parte in qualità di tito-

lare autonomo del trattamento per quanto di propria competenza e

si impegnano altresì reciprocamente a trattare i dati personali, con sup-

porto analogico o digitale, nel rispetto dei principi generali in tema di

protezione dei dati personali, di ogni obbligo previsto dal Regolamento (UE)

2016/679 concernente la tutela delle persone fisiche con riguardo al

trattamento dei dati personali e la libera circolazione di tali dati (di

seguito "GDPR"), dal D. Lgs 196/2003 "Codice privacy", modificato dal D. Lgs

101/2018 e s.m.i. e dalla disciplina in materia, nonché dai provvedimenti

del Garante per la protezione dei dati personali, per quanto

applicabili.

Ciascuna Parte riconosce ed accetta che i dati personali relativi alle per-

sone fisiche che compaiono nel presente accordo in rappresentanza delle

Parti, sono trattati esclusivamente ai fini della conclusione del presente

accordo e dell'adempimento degli obblighi giuridici che da esso discendono,

conformemente alle informative rese ai sensi dell'art. 13 del GDPR, che

ciascuna parte si impegna sin da ora a portare a conoscenza delle persone

fisiche coinvolte, in conformità alle proprie procedure interne.

Ciascuna Parte rende disponibili le informative per tali categorie di inte-

ressati, unitamente ai loro eventuali aggiornamenti, nella sezione "privacy" del proprio sito web istituzionale.

Il Titolare del trattamento dei dati personali per la Fachhochschule Potsdam, Kiepenheuerallee 5, 14469 Potsdam, può essere contattato al seguente indirizzo email: datenschutz@fh-potsdam.de.

Il Titolare del trattamento dei dati personali per il Comune di Trieste può essere contattato ai seguenti indirizzi di Posta Elettronica Ordinaria: roberto.dipiazza@comune.trieste.it e segreteria.sindaco@comune.trieste.it.

Il Responsabile della protezione dei dati può essere contattato al seguente indirizzo di Posta Elettronica Ordinaria: dpo.privacy@comune.trieste.it.

Articolo 13 - Durata, rinnovo e recesso

Il presente Accordo di Collaborazione ha la durata di 4 mesi dalla data di sottoscrizione;

Le Parti potranno recedere dal presente accordo con un preavviso di 30 giorni. In ogni caso il recesso dev'essere comunicato alla controparte con lettera raccomandata A/R o a mezzo Posta Elettronica Certificata.

Le Parti convengono con la sottoscrizione del presente accordo che nessuna somma sarà dovuta a titolo di indennizzo, risarcimento o compensazione a seguito dell'intervenuto recesso.

Articolo 14 - Controversie.

Per qualunque controversia relativa alla presente Convenzione, non altrimenti risolvibile, è competente in via esclusiva il Foro di Trieste.

Articolo 15 - Spese.

Eventuali spese, imposte e tasse inerenti il presente atto sono ripartite fra le Parti. L'imposta di bollo è assolta dal Comune.

La presente Convenzione è soggetta a registrazione in caso d'uso ai sensi dell'art.4 - Tariffa Parte II del D.P.R. n. 131/1986. Le eventuali spese di registrazione sono a carico della Parte richiedente.

L'Accordo di Collaborazione è redatto in un originale con sottoscrizione digitale apposta ai sensi dell'art. 24 del D. Lgs. n. 82/2005 e dell'art. 15, co. 2-bis della L. n. 241/90. e s.m.i.

Per il Comune di Trieste

L'Assessore Michele Babuder*

Per la Fachhochschule Potsdam

il Rettore Eva Schmitt-Rodermund*

*Documento sottoscritto con firma digitale, in difetto di contestualità spazio/temporale, e successivamente archiviato a far data dalla ricezione da parte dell'ultimo sottoscrittore ai sensi degli artt. 1326 e 1335 c.c. Per la forma contrattuale si richiamano gli artt. 2702 e 2704 c.c. e l'art. 21 del d. lgs. 7 marzo 2005, n. 82.

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: EDDI DALLA BETTA
CODICE FISCALE: *****
DATA FIRMA: 09/10/2024 13:01:38

NOME: GIAMPAOLO GIUNTA
CODICE FISCALE: *****
DATA FIRMA: 14/10/2024 17:44:59